

tchoukballcup



Michel Favre à La Réunion > 4
zoom sur le TBC Neuchâtel > 10

2 2018 et les championnats d'Europe

Voilà une nouvelle année devant nous. Au niveau international, nous avons les championnats d'Europe qui se dérouleront du 27 au 30 juillet pour les M15, M18 et du 1er au 5 août pour les équipes nationales masculines et féminines, en Italie près de Milan. Nos équipes M18 et adultes seront de la partie.

Lors de la Coupe des nations des Tchoukball Geneva Indoors de décembre 2017, l'équipe suisse masculine est arrivée au pied du podium alors que nos dames et M18 y sont montés sur la deuxième marche. Cette compétition a permis aux Italiens de démontrer l'amélioration de leur niveau, ayant réalisé un triplé en obtenant la première place dans toutes les catégories. Cela fait des transalpins les favoris pour les championnats d'Europe, un défi que nos équipes nationales sont impatientes de relever!

Cet Euro sera aussi l'occasion de se préparer pour les championnats du monde de 2019, pour lesquels la Suisse est candidate à l'organisation. Ainsi, Shen Szu Fang, président de la fédération internationale, était présent lors des Geneva Indoors afin d'évaluer la qualité de l'événement et il a été très fortement impressionné par les installations et le travail bénévole fourni par l'équipe du comité d'organisation. La confirmation de l'attribution de l'organisation devrait arriver prochainement.

Je profite de vous rappeler, que nous sommes toujours à la recherche de bénévoles pour le Geneva Indoors 2018 afin d'être prêts et rôdés pour les mondiaux de 2019. Merci d'avance d'en informer vos proches et membres de club de cette opportunité de supporter la promotion du tchoukball dans le pays.

2018 sera aussi une année charnière pour Swiss Tchoukball. En effet, le 4 mars aura lieu une séance de brainstorming afin de définir une vision, ainsi que des objectifs stratégiques à moyens et longs termes de la fédération.

Nous profitons aussi de l'occasion pour remercier tous les clubs qui, tout au long de l'année, mettent sur pied des tournois permettant à des joueurs de niveaux différents de participer et d'avoir du plaisir. Nous espérons que vous participerez activement à ces événements afin d'encourager ces clubs à continuer leurs efforts de promotion.

N'oubliez pas de visiter et partager nos différentes pages, photos, vidéos sur les réseaux sociaux afin de faire connaître le sport à votre entourage.

→ Pierre-Alain Girardin
Président de Swiss Tchoukball

tchouk^{up}

écrivez un article !

Le *Tchouk^{up}* est le journal de Swiss Tchoukball. Mais cette dernière ne serait rien sans ses membres. Et ses membres, c'est vous! Nous apprécions toujours les articles venant de rédacteurs de tous horizons. Vous sentez-vous l'âme à partager vos projets, vos histoires? Voulez-vous promouvoir un événement? Le *Tchouk^{up}* est aussi là pour ça!

Envoyez vos articles à redaction@tchoukball.ch en suivant les consignes rédactionnelles (lire ci-contre).

La production d'un journal prend du temps et il y a donc des délais à tenir. Vous trouverez ci-après la liste des

délais de rédaction des prochaines parutions. Ces dates peuvent être sujettes à modifications. Merci de nous avvertir dès que possible de votre intention de rédiger un article. Cela nous permettra de vous garder une place dans le sommaire du journal.

→ D.S.

Parution	Délai de rédaction
Juillet 2018	15.05.2018
Novembre 2018	18.09.2018
Mars 2019	15.01.2019

Consignes

Les articles doivent comporter un titre et une signature (nom, prénom, qualité).

La taille maximum est fixée à 5000 caractères (espaces compris), ce qui correspond à une page entière sans image. Pour un plus grand article, merci de nous contacter à l'avance.

Les photos sont les bienvenues. Elles doivent nous parvenir en taille originale avec une légende et le nom du photographe.

#tchouksuisse

🇫🇷 Voici notre sélection de publications sur les réseaux sociaux. Utilisez le hashtag #tchouksuisse pour avoir une chance d'apparaître sur cette page dans un prochain numéro de *Tchouk^{up}*!

🇩🇪 Hier ist unsere Auswahl an Posts in den sozialen Netzwerken. Braucht das Hashtag #tchouksuisse um eine Chance zu haben Ihren Post auf dieser Seite der nächsten Ausgabe des *Tchouk^{up}* zu sehen.
 ➔ D.S.

🇫🇷 13.11.2017
sheept



🇬🇧 One beautiful thing about sports is how they can bring together generations. 🇫🇷 Ce qui est beau dans le sport, c'est de voir comme cela rapproche les générations. 🇩🇪 Das wunderbare am Sport - es bringt Generationen zusammen.
 #sport #tchouksuisse #tchoukball #generations #tournament

🇫🇷 01.12.2017
tchouk_cdf



Old school tchoukball!
 #tchoukball #tchouksuisse #2003 #oldschool

🇫🇷 09.12.2017
nanonyme



🇫🇷 La dernière minute de match. Tournoi M10 M12. 🇩🇪 Die letzte Spielminute des U10-U12
 #TGI #TGI2017 #tchouksuisse

🇫🇷 10.12.2017
nyontbc



🇫🇷 Félicitations à nos Piranyon M15 qui terminent à la 3ème place du @genevaindoors 2017!
 🇩🇪 Glückwunsch an unsere Piranyon U15 Mannschaft die sich an den @genevaindoors 2017 den dritten Platz sichert!
 #tchouksuisse #Piranyon
 Photo: @alexandra_araujo_

🇫🇷 15.12.2017
@DavidSandoz



🇬🇧 So nice to have such an awesome court for a #tchoukball competition! Well done @GenevaIndoors!

🇫🇷 Tellement bien d'avoir un si magnifique terrain pour une compétition de #tchoukball! Bien joué @GenevaIndoors! 🇩🇪 Grossartig auf solch einem erstklassigen Spielfeld ein #tchoukball Turnier durchführen zu können! Super gemacht @Genevaindoors! #tchouksuisse

🇫🇷 27.01.2018
Coupe Suisse de Tchoukball



🇫🇷 Les Panthers du Tchoukball Club Meyrin remportent la Coupe suisse grâce à leur victoire en finale face aux Flyers du Tchoukball Club Val-de-Ruz. 🇩🇪 Die Meyrin Panthers bezwingen im Final die Val-de-Ruz Flyers und gewinnen den Schweizer Cup! 🏆
 #tchouksuisse

Übersetzungen Nathanael Richli

Suivez-nous! - Folgen Sie uns!
 🇫🇷 @SwissTchoukbal

international

Michel Favre à La Réunion

Le tchoukball existe sur l'île de La Réunion depuis 2011 ; le premier club y voit le jour en 2012 et la *Ligue réunionnaise de tchoukball* est fondée en 2015, grâce à la participation de trois clubs. S'il est nécessaire de le rappeler, l'existence du tchoukball serait peu probable de nos jours, sans l'engagement de Michel Favre. Aux côtés du Dr Hermann Brandt, il a contribué au développement de notre sport. Puis, à la disparition de son créateur, avant que ce dernier ne puisse assister à un premier match officiel, Michel Favre a tout mis en œuvre pour assurer la pérennité et l'épanouissement de notre discipline. C'est accompagné d'Anna Marsico et de Marco Salvi, du club du Val-de-Ruz, qu'il s'est rendu sur l'île qui compte aujourd'hui huit clubs, afin de partager l'expérience acquise tout au long des années passées. Il nous raconte ci-dessous son séjour à La Réunion.

→ D.S.

D.S. : Quelle a été ta motivation pour entreprendre un voyage à La Réunion ?

M.F. : Depuis trois, quatre ans, Richard Parassouramin, secrétaire de la *Ligue réunionnaise de tchoukball*, me sollicitait afin de dispenser une conférence portant sur le tchoukball. Refusant dans un premier temps, trop anxieux de voyager si loin, ce sont finalement Anna et Marco, en me proposant de m'accompagner, qui m'ont convaincu. Lorsque j'ai annoncé cette décision à Richard, il a d'abord cru que c'était une farce !



Michel donnant la mise en train lors de la journée d'entraînement



De jeunes Réunionnais ont pu échanger quelques tirs et défenses avec Michel Favre.

Quels endroits de l'Île as-tu visités et quelle a été la durée de ton séjour ?

Notre voyage s'est déroulé du 18 au 28 octobre, soit 10 jours au total. À notre arrivée, une réception a été organisée à la mairie de La Plaine-des-Palmistes. À cette occasion, Thierry Grimaud, président de la *Ligue réunionnaise de tchoukball*, a effectué une brève présentation de l'histoire du tchoukball sur l'île, et nous a officiellement accueillis en présence du Maire local. Les jours successifs ont été consacrés au tourisme, en effectuant un *Tour de l'Île*, en nous rendant à Saint-Leu, pour deux journées dédiées aux tchoukball.

Quelles ont été tes activités consacrées au tchoukball, et quels en ont été les points forts ?

Lors de la conférence du 25 octobre, j'ai avant tout souligné les raisons qui ont poussé Hermann à créer ce sport. J'ai expliqué que chaque règle a été réfléchie d'un point de vue psychopédagogique et en ayant pour objectif d'éviter toute agression. J'ai poursuivi mon exposé en parlant des premières rencontres et des débuts du développement international. Et puis j'ai également énormément insisté sur l'importance de la Charte et notamment sur un élément essentiel : nous ne jouons pas « contre », mais « avec » l'autre équipe. À ce propos, il est inté-



Une démonstration de tchoukball a été organisée devant la mairie de La Plaine-des-Palmistes lors de l'arrivée d'Anna, Marco et Michel.



Anna Marsico, Marco Salvi, Richard Parassouramin et Michel Favre (de g. à d.)

ressant de relever que ce concept a aussi été mentionné par Claude Onesta, coach de l'équipe de France de handball (voir la vidéo sur tchouk.ch/onesta-avec). Enfin, j'ai terminé en expliquant les quatre principes fondamentaux de l'éthique : responsabilité, équité, liberté et solidarité. Le lendemain, Anna, Marco et moi-même avons donné une journée d'entraînement de tchoukball. J'ai commencé par donner la mise en train, sans oublier de mentionner à quel point il est crucial de ne pas négliger cette partie d'un entraînement. Ensuite, Anna et Marco se sont occupés du tir, de la passe, de la défense, mais aussi du côté tactique. Bien entendu, la journée a également été favorable à de nombreux échanges avec Richard au sujet du tchoukball et de son développement sur l'île et ailleurs.

Que retiens-tu de cette expérience ?

Le premier jour, en constatant l'engouement pour le tchoukball lors de notre arrivée à La Plaine-des-Palmistes,

Chiffre du mois

Combien de sets ont été joués au total lors des deux journées de Coupe suisse 2018 ? En comptant uniquement les 13 matchs à élimination directe.

- a) 43
- b) 49
- c) 52

Réponse en page 12

je n'ai simplement pas pu retenir mes larmes, l'émotion était très forte. Lors de la journée d'entraînement, c'était vraiment fabuleux de voir toutes ces personnes motivées et de pouvoir répondre à leurs questions, aussi bien celles des présidents de clubs, des juniors ou des parents. De manière générale, j'ai trouvé extraordinaire que toutes les cultures, toutes les religions présentes sur l'île s'entendent de façon si harmonieuse. C'est vraiment un modèle pour toute la France et le reste du monde et, par ailleurs, cela colle parfaitement à l'esprit du tchoukball.

De ton point de vue, comment se porte le tchoukball à La Réunion ?

Avec 8 clubs actifs sur l'île, je pense que le tchoukball réunionnais se porte bien. C'est impressionnant de voir l'enthousiasme de ces jeunes. Et puis maintenant on peut demander à n'importe qui sur l'île s'ils connaissent le tchoukball, on peut être quasiment sûr qu'ils répondront par la positive. Les personnes engagées dans le tchoukball ont une telle envie de communiquer les valeurs de notre sport, qu'elles essaient maintenant de s'impliquer dans le développement du tchoukball en dehors de l'île, par exemple en œuvrant pour l'insertion du tchoukball à Madagascar.

Pour plus d'informations sur le tchoukball à La Réunion : tchoukball-reunion.fr

Pour moi, la venue de Michel, Anna et Marco a été un grand moment historique avec une île qui découvre encore le tchoukball depuis 2012. Michel a amené le regard d'Hermann Brandt et le sien qui voulaient une activité accessible à tous où le «jouer avec» remplace le «jouer contre». Ce retour dans le passé et l'histoire du tchoukball, lors de sa conférence à Saint-Leu pour les tchoukeuses et tchoukeurs de l'île, marque les esprits dans le présent et nous montre la voie à suivre pour le futur. Ainsi, ce partage de compétences a été possible lors de son accueil par le Palmi tchoukball à la mairie de la Plaine-des-Palmistes et par la Ligue réunionnaise de tchoukball à l'entraînement à Saint-Leu pour développer et transmettre la philosophie du tchoukball.

Enfin, Michel, Anna et Marco en toute simplicité nous ont amené un "nouvel élan" pour le développement du tchoukball dans notre île qui se trouve à 10'000 km de la Suisse.

▮ Richard Parassouramin
Secrétaire de la *Ligue réunionnaise de tchoukball*



Michel Favre lors de la réception organisée à la mairie de La Plaine-des-Palmistes

interview

6

présentation d'un bénévole du tchoukball suisse

Le tchoukball helvétique bouge beaucoup, et ce grâce aux nombreux bénévoles qui y apportent leurs compétences. Par cette rubrique, la rédaction souhaite vous présenter brièvement celles et ceux qui contribuent à faire vivre le tchoukball en Suisse. Présentation de Pierre-Alain Girardin, président de Swiss Tchoukball.
➔ J.E.

J.E. : Quand et comment as-tu découvert le tchoukball ?

P.G. : C'était en 1998, lors d'une nuit passée en cabane avec Florian Strauss, lors d'une conversation où l'on refaisait le monde. Florian m'a proposé de découvrir le tchoukball, ce que j'ai fait quelques mois plus tard à Fribourg avec comme entraîneur Torsten Redies.

Ton ou tes club(s) ?

Je suis membre du club de Delémont.

Ta place préférée sur un terrain ?

Je joue le plus volontiers à la position de centre-cadre.

Ce que tu aimes dans le tchoukball ? Ce qui te motive le plus dans le tchoukball ?

J'aime beaucoup l'aspect « pas d'obstruction », ce qui me permet de jouer comme je veux dans mes mouvements et passes. J'apprécie énormément l'esprit famille du tchoukball. Ce qui me motive c'est de voir les joueurs s'épanouir, surtout les débutants lorsqu'ils se rendent compte qu'ils sont libres dans leurs mouvements sans aucune intervention de l'adversaire.

Selon toi, quelles valeurs sont portées par ce sport ?

J'attache beaucoup d'importance au fait que l'on ne doit pas gêner l'adversaire. Suite à mon expérience de promotion du sport dans les écoles américaines, lors de conversations avec les professeurs d'éducation physique, j'ai constaté que beaucoup d'élèves n'aiment pas les sports

d'équipe dû à l'obstruction. En effet beaucoup de garçons et filles n'aiment pas ce contact, et/ou n'ont pas les compétences techniques suffisantes pour avoir du succès dans les passes ou de marquer des points.

Lorsqu'ils découvrent le tchoukball, c'est absolument impressionnant comme ils s'investissent dans le jeu, et leur motivation à vouloir jouer, courir et attraper la balle après le rebond.

Je pense que la participation dans un sport d'équipe est importante pour le développement social de l'individu, et le tchoukball le permet pour l'ensemble des membres de la société y compris les individus les moins performants.

Ton meilleur souvenir tchoukballistique ?

L'organisation d'un tournoi sur invitation à Washington D.C. en 2004, pendant lequel Michel Favre, Anna Marsico, Torsten Redies, Frédéric Roth et Marco Salvi ont accepté de venir et donner un entraînement aux joueurs de l'époque et professeurs



Pierre-Alain en tant qu'arbitre, avec l'équipe de Delémont

Pierre-Alain Girardin



Pierre-Alain tenant son rôle de président de Swiss Tchoukball lors d'une interview télévisée

d'éducation physique. A aussi participé une équipe italienne ainsi qu'une équipe du Québec.

Un souhait, un objectif ?

En tant que président de Swiss Tchoukball, j'ai beaucoup d'attentes par rapport à la séance de brainstorming que nous avons planifiée en mars 2018. Elle devrait nous permettre de définir une vision et des objectifs stratégiques à moyens et longs termes afin de développer notre

sport dans l'ensemble du pays, pour atteindre de nouveaux horizons. Je reste convaincu que la formation et l'investissement dans les jeunes et très jeunes reste le futur du tchoukball en Suisse. Seulement, cet investissement ne peut se faire sans le support de bénévoles bien sûr, mais aussi financier. J'espère que nous trouverons très prochainement des mécènes qui nous permettront de financer certaines activités mises sur pied par la fédération à l'intention de ses membres.

Tes autres hobbies ?

Très récemment, j'ai obtenu mon brevet de parapente. Sinon j'aime le ski de randonnée, les balades en montagne et l'escalade.

Tes activités de bénévolat ?

J'occupe la présidence de Swiss Tchoukball depuis juin 2015. Autrement, je suis aussi arbitre depuis 2002. En dehors du tchoukball, je suis membre du comité de l'association jurassienne des masseurs sportifs (AJMS).



Pierre-Alain, à gauche, lors de la *Surprise Cup* en République tchèque



Pierre-Alain en défense avec Delémont



**Tchoukball Geneva Indoors
Finale du tournoi féminin
Suisse – Italie
Genève, le 16 décembre 2017**



club

10

zoom sur le TBC Neuchâtel

Neuchâtel est une ville suisse avec plus de 33'000 habitants, chef-lieu du canton dont elle est éponyme. Pas très loin, le tchoukball est pratiqué au plus haut niveau national. Mais c'est un club ne prenant actuellement pas part au championnat que nous avons contacté. Le Tchoukball Club Neuchâtel, l'une des plus anciennes enseignes de notre sport, nous est présenté par l'entraîneur de l'équipe adulte, Donovan Salvi.

▸ J.E.

J.E. : Quand et par qui le club a-t-il été fondé ?

D.S. : Le club a été fondé en 1976.

Combien d'équipes avez-vous et quand les entraînements ont-ils lieu ?

Nous n'avons pas d'équipe en championnat, mais avec le club de l'université de Neuchâtel nous faisons

régulièrement des tournois. Nos entraînements ont lieu le jeudi soir de 20h à 22h en salle 3 de la Maladière de Neuchâtel.

Avez-vous un mouvement junior, ou envisagez-vous d'en mettre en place un ?

Nous avons essayé dernièrement de relancer un mouvement junior mais sans succès.

Vous ne jouez plus le championnat depuis la saison 2015-2016...

Mais pensez-vous à un retour ?

Nous aimerions bien faire un retour en ligue mais malheureusement nous ne sommes pas assez. Nous reviendrons sûrement d'ici une ou deux saisons.

Quels sont les objectifs de votre club sur court et long terme ?

Nos objectifs à court terme sont de continuer à attirer du monde motivé et se préparer pour un retour en ligue.



À long terme nous souhaitons refaire une équipe de ligue B et organiser un tournoi sur gazon d'ici l'année prochaine.

Quelle a été ta plus belle expérience au sein du TBC Neuchâtel depuis que tu en fais partie ?

Je ne sais pas vraiment, mais je pense que de manière générale c'est ce que j'ai appris comme le travail d'équipe, le fair-play. Et surtout les rencontres que j'y ai faites.

Comment voyez-vous le club dans 10 ans ?

Nous avons de plus en plus de jeunes motivés. Je vois donc le club d'ici 10 ans assez grand pour avoir une bonne équipe et motivée.



S. Iori

Les joueurs du Tchoukball Club Neuchâtel

mémento formation

Comme vous pouvez le constater, le titre de la rubrique a changé. En effet la fédération souhaite proposer, à ses membres, diverses formations à thème. Ces ateliers de formation seront ciblés pour différents publics. Donc il est opportun de réunir sous une même rubrique toutes les formations proposées.

Concernant ces ateliers, en plus de les annoncer dans ce mémento, des invitations/inscriptions seront envoyées par mail aux comités des clubs. Nous comptons sur les responsables de ces derniers pour la diffusion en interne. Les ateliers paraîtront également sur la page de l'agenda du site de Swiss Tchoukball: tchoukball.ch/a-venir.

Voici les dates connues au moment de la rédaction :

Cours d'introduction

Aide-moniteur

21 avril 2018, Lausanne

Formation continue 1 Sport des enfants

Découverte d'un sport

23 juin 2018, Lausanne

Cours ciblé pour les autres fédérations

Formation continue 1 tchoukball

Chevronnés-sélection

29 et 30 septembre 2018, Lausanne

Le logement n'est pas arrangé par l'organisateur

Formation continue 1 tchoukball

La planification dans le sport

3 novembre 2018, Couvet (NE)

Alors à vos agendas et réservez ces dates!

→ Muriel Sommer Vorpe

Responsable de la commission de développement

Memento Fortbildung

Wie ihr sehn könnt, hat der Titel der Rubrik geändert. In der Tat möchte der Verband seinen Mitgliedern verschiedene Themen bezüglich Fortbildung anbieten. Diese Workshops sind verschiedene Zielgruppen. Daher ist es sinnvoll alle angebotenen Fortbildungen unter einer Rubrik zu präsentieren.

Diese Workshops werden in diesem Memento angekündigt, Einladungen/Anmeldungen werden den Klubverantwortlichen per Mail zugeschickt. Wir zählen auf sie, um die Information intern weiter zu verbreiten. Die Fortbildungen werden auch auf der Agenda der Swiss Tchoukball Website veröffentlicht: tchoukball.ch/a-venir.

Folgende Termine stehen schon fest:

Einführungskurs

Hilfsleiter

21. April 2018, Lausanne

Weiterbildung 1 Kindersport

Sportarten entdecken

23. Juni 2018, Lausanne

Kurs hauptsächlich für andere Sportarten

Weiterbildung 1 tchoukball

Könnner/Auswahl

29 und 30. September 2018, Lausanne

Unterkunft wird nicht von der Kursleitung organisiert

Weiterbildung 1 tchoukball

Planung im Sport

3. November 2018, Couvet (NE)

Nun gilt es diese Daten zu reservieren.

→ Muriel Sommer Vorpe

Verantwortliche der Entwicklungskommission

Übersetzung Erika Mesmer

compétition

Geneva Indoors 2018 plus que du tchoukball



Réponse de la page 5

Chiffre du mois

Réponse: a) 49.



tchoukball
promotion ©
www.tchouk.com

Tchouk Soft

*Le ballon qui favorise le plaisir
et la prise de confiance
chez les débutants et les petits*

NOUVEAU !!!

Ballon Tchouk Soft: 25.-

- n° de ref: 01-030-02
- Selon le gonflage appliqué, sa taille peut être ajustée de la taille 00 à la taille 0.
- Peut aisément être utilisé pour les enfants à partir de 5 ans.
- Des ballons «doux» et facile à attraper pour aider à l'apprentissage des techniques de passe et de réception
- Idéal pour les exercices de défense avec les débutants de tout âge.
- Extrêmement souple et antidérapant.
- Très bonne capacités de rebond.
- Limite les risques de blessure et favorise la prise de confiance des petits et des débutants.
- Ces ballons ont tendance à provoquer de l'audace chez les juniors plutôt que de la crainte à attraper le ballon.
- Également parfaitement adaptés pour tous les jeux dans lesquels il est plus agréable d'utiliser un ballon mou.



Offre de lancement !
2 ballons offerts pour
8 ballons achetés

(Valable jusqu'au 15 avril 2018)



Ballon «souple» officiel du concept tchoukball sport des enfants de Swiss Tchoukball

Le tchoukball joué entre 5 et 12 ans

Prix en francs suisses avec toutes taxes incluses, transport en sus. Nos prix et notre assortiment peuvent être sujets à modification.



Information et commande:
Tchoukball Promotion Sarl

Tél: +41 22 368 00 41
Fax: +41 22 368 00 29

info@tchouk.com
www.tchouk.com

Partenaire de :



compétition

14 Geneva Indoors 2018 du jeu aérien



compétition

Geneva Indoors 2018 des défenses à couper le souffle





partenaires



impresum

redaction@tchoukball.ch

David Sandoz – rédacteur en chef
david.sandoz@tchoukball.ch
Jérémie Esteves – rédacteur
jeremie.esteves@tchoukball.ch
Raquel Pedro – polygraphe
raquel.pedro@tchoukball.ch

Michel Favre, Pierre-Alain Girardin,
Stefano Iori, Laurent Ludi, Anna
Marsico Erika Mesmer, Richard
Parassouramin, Maud Parassouramin
Biausque, Cassandre Renaud, Olivier
Renaud, Nathanael Richli, Donovan
Salvi et Muriel Sommer Vorpe ont
collaboré à ce numéro, avec tous nos
remerciements.

© Swiss Tchoukball – mars 2018
Publié à 900 exemplaires
Imprimé à Artgraphic Cavin SA